

# Угловая шлифовальная машина PWS 7-115, PWS 9-125, PWS 10-125C, PWS 10-125CE

## Технические характеристики инструмента

Тип	<b>PWS 7-115</b>	<b>PWS 9-125</b>
Код для заказа	0 601 700 0..	0 601 701 0..
Номинальная потребляемая мощность, Вт	750	900
Отдаваемая мощность, Вт	450	520
Число оборотов холостого на холостом ходу, мин <sup>-1</sup>	11000	11000
Диаметр шлифовального круга, мм	Макс. 115	макс. 115
Резьба шлифовального шпинделя	M14	M14
Ограничение тока при пуске	-	-
Электроника постоянной скорости вращения	-	-
Предварительная установка числа оборотов	-	-
Вес ( без принадлежностей), кг	Около 1,55	около 1,60
Класс защиты	□ / II	□ / II
<b>Угловая шлифовальная машина</b>		
Тип	<b>PWS 10-125C</b>	<b>PWS 10-125CE</b>
Код для заказа	0 601 702 7..	0 601 703 7..
Номинальная потребляемая мощность, Вт	1020	1020
Отдаваемая мощность, Вт	600	600
Число оборотов холостого на холостом ходу, мин <sup>-1</sup>	11000	2800-11000
Диаметр шлифовального круга, мм	макс. 125	Макс. 125
Резьба шлифовального шпинделя	M14	M14
Ограничение тока при пуске	•	•
Электроника постоянной скорости вращения	•	•
Предварительная установка числа оборотов	-	•
Вес ( без принадлежностей), кг	около 1,60	около 1,60
Класс защиты	□ / II	□ / II

## Информация о шуме / вибрации

Результат измерений установлен согласно EN (европейским нормам) 50 144.

Оцениваемый как А уровень шума прибора обычно составляет: уровень звукового давления 88 dB (A); уровень звуковой мощности 101 dB (A).

• **Носить приспособление для защиты органов слуха!**

Оцениваемое ускорение обычно составляет 5.0 м/сек<sup>2</sup>.

## Элементы инструмента

1. Вентиляционные прорези
2. Предварительная установка числа оборотов (GWS 10-125 CE)
3. Кнопка включения - выключения
4. Дополнительная рукоятка

5. Кнопка для арретирования (фиксации положения) шпинделя
6. Кнопка отпирания для съёма/поворота защитного колпака
7. Шлифовальный шпиндель
8. Защитный колпак
9. Крепежный фланец с кольцом круглого сечения
10. Шлифовальный круг черного (обдирочного) шлифования / отрезной шлифовальный круг\*
11. Зажимная гайка
12. Быстрозажимная гайка **SOS-clic**
13. Приспособление для защиты рук\*
14. Резиновый тарельчатый шлифовальный круг\*
15. Абразивная шкурка\*
16. Круглая гайка\*
17. Чашечная щетка\*
18. Станина для резки отрезным шлифовальным кругом\*

\*) Принадлежности

**Изображённые или описанные принадлежности частично не входят в комплект поставки.**

### **Для Вашей безопасности**

**Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности в полном объёме и при строгом соблюдении содержащихся в них указаний. Дополнительно требуется соблюдать общие указания по технике безопасности, содержащиеся в прилагаемой брошюре. Перед первым использованием (инструмента) Вам необходимо пройти практический инструктаж.**

- Если при работе кабель питания от электросети будет повреждён или перерезан, кабель не трогать, а сразу вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки. Ни в коем случае не допускается использовать прибор с поврежденным кабелем.
- Носить защитные очки, защитные рукавицы / перчатки и спецобувь.
- Носить приспособления для защиты органов слуха.
- При работе с инструментом держать его всегда обеими руками и принять устойчивое положение.
- Работать с прибором только с монтированной дополнительной рукояткой 4.
- Работать с шлифовальным кругом черного (обдирочного) шлифования или с отрезным шлифовальным кругом допускается только при монтированном защитном колпаке 8. При работе с резиновым тарельчатым шлифовальным кругом, чашечной щеткой, дисковой щеткой и веерным шлифовальным кругом рекомендуется смонтировать приспособление для защиты рук 13 (принадлежности).
- Использовать только шлифовальный инструмент, предельно допустимая скорость вращения которого не меньше чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу.
- Соблюдать размеры шлифовальных кругов. Не допускается наличие зазора между диаметром отверстия шлифовального / отрезного шлифовального круга и наружным диаметром центрирующего буртика крепежного фланца 9. Не допускается использовать переходники и адаптеры.
- Соблюдать указания изготовителя по монтажу и использованию шлифовального инструмента.
- Перед началом работы с новым шлифовальным кругом проводить пробный пуск при максимальной скорости вращения на холостом ходу - минимум 30 секунд.
- Не использовать повреждённые, некруглые или вибрирующие шлифовальные круги.
- Шлифовальный инструмент защищать от ударов и от попадания на него масла.

- Прибор разрешается использовать только для резки / шлифования всухую (без охлаждения).
- Для резки камня использовать направляющие салазки, защитный колпак и приспособление для отсасывания пыли. Пылесос должен быть пригоден для отсасывания пыли возникающей при резке камня.
- Не разрешается обрабатывать материалы, содержащие асбест.
- Прибор не зажимать в тиски.
- Кабель всегда отводить в заднюю сторону от прибора.
- Прибор подводить к обрабатываемому предмету только в включенном состоянии.
- Не касаться руками вращающегося шлифовального инструмента.
- **Осторожно!** Обрабатываемые поверхности сначала проверить на наличие скрытых электро-, газо- и водопроводов, напр., с помощью локатора металла.
- При шлифовании металлов имеет место искрение. Следите за тем, чтобы никто не подвергнулся опасности. Из-за опасности пожара (в зоне искрения) вблизи не должны находиться воспламеняющиеся материалы.
- Соблюдать направление вращения. Всегда держать прибор так чтобы искры и шлифовальная пыль летели не в сторону тела работающего.
- **Осторожно!** Шлифовальный круг продолжает вращаться по инерции после выключения инструмента.
- Ни в коем случае не допускается использовать отрезные круги для чернового (обдирочного) шлифования. Отрезные круги не подвергать воздействию силы сбоку.
- **Фирма BOSCH может гарантировать безупречную работу прибора только в том случае, если будут использованы оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности.**

## **Монтаж защитных приспособлений**

- **Перед началом любых работ над прибором вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки!**

### **Монтаж защитного колпака**

Работать с кругами чернового (обдирочного) шлифования или с отрезными кругами допускается только при монтированном защитном колпаке 8.

Защитный колпак 8 надеть на шейку шпинделя. Треугольные метки на защитном колпаке и на приборе должны быть расположены друг против друга.

Преодолевая усилие пружины надеть защитный колпак на шейку шпинделя и повернуть его до фиксации.

Положение защитного колпака 8 необходимо приспособить к требованиям конкретной работы. Нажать кнопку отпирания 6 и повернуть защитный колпак до требуемого положения / фиксации.

Закрытая сторона защитного колпака 8 всегда должна быть обращена к работающему.

### **Съём защитного колпака**

Нажать кнопку отпирания 6 и повернуть защитный колпак до тех пор, пока треугольные метки не будут снова расположены друг против друга.

**Указание:** Кодированные кулачки на защитном колпаке 8 исключают монтаж неподходящего к типу прибора защитного колпака.

### **Дополнительная рукоятка**

**Работать с прибором только с монтированной дополнительной рукояткой 4.**

В зависимости от способа работы дополнительную рукоятку 4 привинтить слева или справа от головки прибора.

### **Приспособление для защиты рук (принадлежности)**

При работе с резиновым тарельчатым шлифовальным кругом 14, чашечной щеткой 17, дисковой щеткой и веерным шлифовальным кругом рекомендуется смонтировать приспособление для защиты рук 13 (принадлежности). Приспособление для защиты рук закрепляется с помощью дополнительной рукоятки 4.

## **Монтаж шлифовального инструмента (принадлежности)**

• **Перед началом любых работ над прибором вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки!**

Использовать только шлифовальный инструмент, предельно допустимая скорость вращения которого не меньше чем максимальная скорость вращения прибора на холостом ходу (См. раздел “Допускаемый шлифовальный инструмент”).

Очистить подлежащие монтажу детали. Фиксировать шлифовальный шпиндель 7 нажатием на кнопку для арретирования шпинделя 5.

**Нажимать на кнопку для арретирования шпинделя 5 только при полном останове шлифовального шпинделя!**

### **Круги черного (обдирочного) шлифования и отрезные круги**

Не допускается наличие зазора между диаметром отверстия круга черного (обдирочного) шлифования и отрезного круга и наружным диаметром центрирующего буртика крепежного фланца 9. Не использовать переходники и адаптеры. Крепежный фланец 9 насадить на шлифовальный шпиндель 7 таким образом, чтобы поверхность под ключ шлифовального шпинделя была размещена с геометрическим замыканием в паз крепежного фланца (геометрическое сцепление при вращении). Сборка см. страницу с рисунком.

Навинтить зажимную гайку 11 и затянуть с помощью спецключа вставляемого в два торцевых отверстия гайки.

В крепежный фланец 9 вокруг центрирующего буртика вставлено кольцо круглого сечения (“О”-образное кольцо) (деталь из синтетического материала).

Если кольца круглого сечения нет или оно повреждено, его обязательно следует заменить (номер для заказа 1 600 210 034) до монтажа крепежного фланца 9.

**Шлифовальный инструмент проверять перед включением. Шлифовальный инструмент должен быть безупречно смонтирован, и он должен свободно вращаться.**

Вместо зажимной гайки 11 может быть использована быстрозажимная гайка 12 (принадлежности). В этом случае шлифовальный инструмент можно заменить без ключа.

**Быстрозажимную гайку 12 разрешается использовать только для шлифовальных кругов черного (обдирочного) шлифования и отрезных шлифовальных кругов.**

При навинчивании необходимо обращать внимание на то, чтобы сторона с надписью не была обращена к шлифовальному кругу. Стрелка должна показывать на индексную отметку 20.

Фиксировать шлифовальный шпиндель (нажатием на кнопку для арретирования шпинделя 5) и стремительным вращением шлифовального круга по часовой стрелке затянуть быстрозажимную гайку.

Правильно закрепленная, неповрежденная быстрозажимная гайка может быть отвинчена вручную вращением кольца с накаткой против часовой стрелки.

Заклиненную быстрозажимную гайку ни в коем случае не отвинчивать клещами, а использовать спецключ сцепляющийся в двух торцевых отверстиях.

### **Веерный шлифовальный круг**

Снять защитный колпак 8 и смонтировать приспособление для защиты рук 13. Специальный крепежный фланец 9 (принадлежности) и веерный шлифовальный круг насадить на шлифовальный шпиндель 7. Навинтить круглую гайку 16 и затянуть с помощью спецключа, вставляемого в два торцевых отверстия гайки.

### **Резиновый тарельчатый шлифовальный круг**

Снять защитный колпак 8 и смонтировать приспособление для защиты рук 13. Монтаж см. страницу с рисунком. Навинтить круглую гайку 16 и затянуть с помощью спецключа, вставляемого в два торцевых отверстия гайки.

### **Чашечная щетка / дисковая щетка**

Снять защитный колпак 8 и смонтировать приспособление для защиты рук 13. Шлифовальный инструмент должен быть ввинченным на шлифовальный шпиндель до

тех пор, пока он не прилегает прочно к фланцу шлифовального шпинделя в конце резьбы шпинделя. Вильчатым ключом затянуть.

## Эксплуатация

**Соблюдать напряжение сети:** Напряжение источника тока и частота тока должны совпадать с данными на фирменной табличке прибора.

**Включение:** Кнопку включения - выключения **3** подвинуть вперед.

**Выключение:** Отпустить кнопку включения - выключения **3**.

## Арретирование

**Включение:** Кнопку включения - выключения **3** подвинуть еще дальше вперед, для фиксирования нажать на неё спереди.

**Выключение:** Нажать кнопку включения - выключения **3** сзади; кнопка отскакивает в положение “выключено”.

## Конструкция кнопки включения - выключения без фиксирования

(специфическая для отдельных стран):

**Включение:** Кнопку включения - выключения **3** подвинуть вперед.

**Выключение:** Отпустить кнопку включения - выключения **3**.

## Пробный пуск

Перед началом работы с новым шлифовальным кругом проводить пробный пуск при максимальной скорости вращения на холостом ходу - минимум 30 секунд, не допускается использовать вибрирующий шлифовальный инструмент.

## Ограничение тока при пуске (GWS 10-125 C / GWS 10-125 CE)

Благодаря плавному пуску прибора в электрической цепи достаточно наличие предохранителя на 16 А.

## Электроника постоянной скорости вращения (GWS 10-125 C / GWS 10-125 CE)

Встроенная электроника постоянной скорости вращения поддерживает скорость вращения инструмента на холостом ходу и при нагрузке почти на одинаковом уровне и обеспечивает равномерную эффективность работы.

## Защита от перегрузки (GWS 10-125 C / GWS 10-125 CE)

При перегрузке двигатель останавливается. Немедленно разгрузить прибор и дать остыть без нагрузки при максимальной скорости вращения на холостом ходу - приблизительно 30 секунд.

## Предварительная установка числа оборотов (PWS 10-125 CE)

Требуемое число оборотов предварительно установить при помощи диска 2 согласно таблицы (ориентировочно).

Материал	Применение	Инструмент	Положение диска
Синтетический материал	Полировка	Головка с рабочей поверхностью из овчины	1
	Окончательное шлифование	Войлочный полировальный круг	1
Металл	Окончательное шлифование	Тканевый полировальный круг	1
	Удаление краски	Лист из абразивной шкурки	2-3
Дерево, металл	Очистка щёткой, удаление ржавчины	Чашечная щетка, лист из абразивной шкурки	3
Металл, камень	Шлифование	Шлифовальный круг	4-6

Металл	Черновая обработка/ обдирка	Шлифовальный круг черного (обдирочного) шлифования	6
Камень*	Резка*	Отрезной шлифовальный круг и направляющие салазки	6

\*) Резка камня разрешается только с помощью направляющих салазок (принадлежности).

### Допускаемый шлифовальный инструмент

Разрешается использование всех названных в настоящей инструкции по эксплуатации шлифовальных инструментов.

Шлифовальный инструмент (шлифовальные круги черного (обдирочного) шлифования и отрезные шлифовальные круги из материала на бакелитной связке, армированного волокнистым веществом) должен быть допущен как минимум, к работе при указанном в таблице числе оборотов / к работе при указанной максимальной окружной скорости.

**Всегда учитывать указанные на этикетке шлифовального инструмента допускаемые число оборотов / окружную скорость!**

### Указания по работе с инструментом

• Если обрабатываемый предмет не лежит неподвижно, надежно под действием собственного веса, его следует зажать. Не допускать нагрузку инструмента вызывающую его останков.

### Черновое (обдирочное) шлифование

При черновом шлифовании достигается наилучший результат, если инструмент подводится к обрабатываемому предмету под углом в пределах от 15° до 40°. С умеренным давлением совершить прибором возвратно-поступательное движение. Благодаря этому избегается слишком сильный нагрев и изменение цвета обрабатываемого предмета, желобки не образуются.

Ни в коем случае не допускается использовать отрезные круги для черного (обдирочного) шлифования.

### Веерный шлифовальный круг (тарельчатый шлифовальный круг)

Веерный шлифовальный круг (принадлежности) позволяет также обработать выпуклые поверхности и профили (шлифование по контуру).

Срок службы веерных шлифовальных кругов гораздо больше, чем срок службы пистон из абразивной шкурки, кроме того, при применении веерных шлифовальных кругов уровень шума меньше и температура шлифования ниже.

### Резка шлифовальным кругом

При резке отрезным шлифовальным кругом работать с умеренной подачей; не перекашивать прибор или отрезной шлифовальный круг. Профили и трубы прямоугольного сечения отрезаются лучше всего, если инструмент подводится к обрабатываемому предмету в месте его наименьшего сечения.

Вращающиеся по инерции после отключения инструмента отрезные шлифовальные круги не притормаживать прижатием каким-либо предметом сбоку.

### Станина для резки отрезным шлифовальным кругом

Применение станины для резки отрезным шлифовальным кругом 18 (принадлежности) позволяет нарезать заготовки одинаковой длины под углом от 0° до 45°.

• Прибор разрешается использовать только для шлифования и резания всухую (без охлаждения).

Лучше всего использовать алмазный отрезной шлифовальный круг. Для избежания перекоса использовать направляющие салазки со специальным вытяжным колпаком (принадлежности),

Обязательно использовать устройство для отсасывания пыли и носить противопылевой респиратор. Пылесос должен быть пригоден для отсасывания пыли, возникающей при резке камня.

Фирма BOSCH имеет в продаже подходящие пылесосы.

Включить инструмент и подводить его передней частью направляющих салазок на обрабатываемый предмет. Работать с равномерной подачей и умеренным давлением.

### **Поворот головки прибора**

• **Перед началом любых работ над прибором вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки!**

Головка прибора может быть повернута по отношению к корпусу инструмента шагами в 90°. Благодаря этому в особых случаях работы кнопка включения - выключения может быть приведена в более удобное для работника положение; например, при резке с использованием направляющих салазок / станины для резки отрезным шлифовальным кругом **18** (принадлежности) или на случай того, что инструментом работает левша.

Полностью вывинтить четыре винта.

Головку прибора, не снимая ее с корпуса, осторожно повернуть в новую позицию.

Снова завинтить винты и затянуть их.

### **Техническое обслуживание и очистка**

• **Перед началом любых работ над прибором вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки!**

Для обеспечения качественной и надёжной работы всегда содержать в чистоте прибор и вентиляционные прорези.

При экстремальных условиях работы при обработке металлов внутри прибора может осаждаться токопроводящая пыль. Этим может быть повреждена защитная изоляция прибора. В таких случаях рекомендуется использовать стационарное вытяжное устройство, часто продувать вентиляционные прорези и подключать инструмент через автомат защиты от токов утечки (FI).

Если, прибор, несмотря на тщательное изготовление и контроль качества выйдет из строя, ремонт следует поручить уполномоченному фирмой BOSCH пункту сервисной службы по ремонту электроинструментов выпускаемых фирмой BOSCH.

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте десятизначный номер для заказа, указанный на фирменной табличке прибора.

### **Защита окружающей среды**

• **Вторичное использование сырья вместо устранения мусора!**

Прибор, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге изготовленной из вторсырья без применения хлора.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

### **Гарантия**

Фирма BOSCH осуществляет гарантийный ремонт, учитывая специфические черты и национальные законы каждой страны, по предъявлению товарного чека.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев, считая с момента продажи.

Повреждения, происшедшие вследствие естественного износа, перегрузки или неправильной эксплуатации, не подлежат гарантийному ремонту.

Повреждения, возникшие из-за некачественного материала или по вине изготовителя, устраняются бесплатно.

Рекламации выставляются торговой организации или сервисной службе электроинструмента фирмы BOSCH.

## Сервис и консультационные услуги

### Россия:

1. ООО «Роберт Бош»  
129515, Москва, ул. Академика Королева, 13  
Тел. +7 095 935.88.06  
Факс +7 095 935.88.07

2. ООО «Роберт Бош»  
198188, Санкт-Петербург, ул.Зайцева, 41  
Тел. +7 812 184.13.07  
Факс +7 812 184.13.61

Адреса региональных гарантийных сервисных центров указаны в гарантийной карте, выдаваемой при покупке инструмента в магазине.

## СЕ Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем под собственную исключительную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам: EN 50 144, EN 55 014, EN 60 555, HD 400, в соответствии с положениями директив 73/23/ЕЭС, 89/336/ЕЭС (с 1/96), 89/392/ЕЭС.

### СЕ 94

д-р Экерхард Штрётген  
(подпись)

д-р Альфред Одендаль  
(подпись)

Robert Bosch GmbH  
Электроинструменты